

高雄市政府公務出國報告書

「跨海的獅子舞—高雄舞獅文化」卸展作業 及拜訪北九州市門司港洽談國際交流活動

姓名	服務機關/單位	職稱
張曉旻	高雄市立歷史博物館	主任
陳意晴	高雄市立歷史博物館	助理專員

出國期間：113 年 9 月 1 日至 9 月 7 日

到達國家(或地區)：日本

報告日期：113 年 11 月 29 日

高雄市政府及所屬各機關公務出國報告書審核表

公務出國報告書名稱：「跨海的獅子舞—冰見獅x高雄戲獅甲」卸展作業及拜訪北九州市門司港洽談國際交流活動			
出國人員姓名 (以1人為代表)	職稱	服務單位	聯絡電話
張曉旻	組長	高雄市立歷史博物館 展示設計部	07-5312560#205
出國類別	☐ 考察 ☐ 參訪 ☐ 進修 ☐ 研究 ☐ 實習 ☐ 參加國際會議 ☒ 其他公務活動(請填活動名稱)辦理「跨海的獅子舞—高雄舞獅文化特展」卸展作業及拜訪北九州市門司港洽談國際交流活動等事宜 (註：授課、訓練、比賽、表演、開閉幕儀式、學校教育旅行或姊妹校訪問等第二類出國類別，以及隨同中央或其他縣市政府主辦之公務出國行程，請改填附件二公務出國提要表。)		
到達國家 (或地區)	日本		
主辦機關審核意見	☐ 1. 依限繳交出國報告書 ☐ 2. 格式完整(本文必須具備「目的」、「過程」、「心得」及「建議事項」) ☐ 3. 無抄襲相關出國報告 ☐ 4. 建議具參考價值 ☐ 5. 送本機關參考或研辦 ☐ 6. 送他機關參考或研辦 ☐ 7. 送上級機關參考 ☐ 8. 退回補正，原因： ☐ 不符原核定計畫 ☐ 以外文撰寫或僅以所蒐集外文資料為內容 ☐ 內容過於簡略 ☐ 未依規定格式 ☐ 未登錄上傳資訊網 ☐ 9. 其他：_____		
出國人員確無抄襲相關資料並完成自我檢核後簽章 (2人以上，以1人為代表)		主任張曉旻	
審核人核章	二級機關(學校)首長	一級機關首長或其授權人員	
			

說明：

- 出國人員確無抄襲相關資料並完成自我檢核後請於右欄簽章。
- 本表由主辦機關填寫審核意見並核章，二級機關、學校應先於左欄核章後送一級機關審核，加蓋首長職章後報府核定；若主辦機關為一級機關，僅需於右欄處核章。

目 錄

摘要.....	1
壹、 任務範圍.....	2
貳、 內容重點.....	3
一、出國人員一覽表.....	3
二、行程表.....	3
三、冰見市立博物館卸展作業.....	3
(一)展件下架及展場整理.....	3
(二)文物捆包運送回台.....	6
四、參訪北九州市門司港.....	12
(一)洽談「台日好蕉情」系列活動	
(二)參訪九州鐵道紀念館及關門海峽博物館	
(三)觀摩門司港香蕉叫賣演出	
參、 主要心得.....	18
肆、 建議事項.....	19

摘 要

此次公務出訪日本，主要有兩大目的：(1) 至富山縣冰見市進行「跨海的獅子舞－台灣舞獅文化」交流展的卸展工作；(2) 至北九州市門司港拜訪相關單位，洽談高雄設市百年紀念交流合作事宜。首先，高雄市立歷史博物館與姊妹館冰見市立博物館合辦之「跨海的獅子舞－高雄舞獅文化」交流展於 2024 年 9 月 1 日順利落幕，為恢復場地及運回展品，至日方館舍進行卸展作業。其次，為響應高雄設市百年系列紀念活動，拜訪北九州市政府、門司區役所及香蕉叫賣聯合會等相關單位合作策劃「台日好蕉情」活動，透過傳統藝能表演、國際論壇等推廣活動，企圖建立兩地交流平台，讓更多民眾了解高雄如何以地方特色產業成功連結國際。透過以上兩大交流活動，本館期望運用文化的力量，拓展國際視野及持續深化日台友好關係。

關鍵詞： 冰見、高雄、舞獅、門司港、香蕉產業、設市百年紀念

壹、任務範圍

此次公務出訪日本，主要目的有以下 2 點：

- (1) 至富山縣冰見市進行「跨海的獅子舞－台灣舞獅文化」交流展卸展作業：「跨海的獅子舞－高雄舞獅文化」交流展是高雄市立歷史博物館與姊妹館冰見市立博物館共同合作的成果，展覽特別配合當地年度盛事「冰見祭」(於 2024 年 8 月 3 日舉行)推出，旨在推廣臺灣豐富多元的傳統舞獅文化，並深化國際文化交流。展覽歷時一個月，於 9 月 1 日圓滿落幕。本次出訪的任務之一，正是執行展品下架、包裝運送及展場恢復等作業，為這次精彩的文化交流活動畫下完美句點。
- (2) 至北九州市門司港拜訪相關單位，洽談高雄設市百年紀念相關交流活動：為響應今年度高雄設市百年紀念活動，本館特別策辦「台日好蕉情」活動，此次拜訪北九州市政府、門司區役所及香蕉叫賣聯合會等相關單位，商討雙方在實際演出、國際論壇等推廣活動上的合作，期望藉由香蕉產業的歷史連結，建立兩地交流平台，同時讓更多民眾了解高雄如何透過地方特色產業與國際接軌。

此行自日本北陸地區至九州地方，行程橫跨近 900 公里。不論是為與姊妹館的合作畫下圓滿句點，或是展開另一段嶄新的交流契機，對於本館而言，藉由文化交流活動的推展，增進雙方互相學習與協作，不僅促進了創新機會，實現資源與知識的共享，更進一步強化了日台友好關係，對於提升台灣的國際能

見度深具意義。

貳、內容重點

一、出國人員一覽表

姓名	單位/職稱
張曉旻	高雄市立歷史博物館/展示設計部主任
陳意晴	高雄市立歷史博物館/展示設計部 助理專員

二、行程表

日期		行程內容
第一日	9/1(日)	桃園機場—小松機場—富山縣冰見市(去程)
第二日	9/2(一)	展板/設備拆除、展品下架作業
第三日	9/3(二)	展品狀況確認、展場整理作業
第四日	9/4(三)	展品捆包搬運 富山縣冰見市-北九州市(日本國內移動)
第五日	9/5(四)	拜訪北九州市政府、區役所等處
第六日	9/6(五)	參訪九州鐵道紀念館、關門海峽博物館
第七日	9/7(六)	觀摩門司港香蕉叫賣演出 福岡機場-小港機場(回程)

三、冰見市立博物館卸展作業

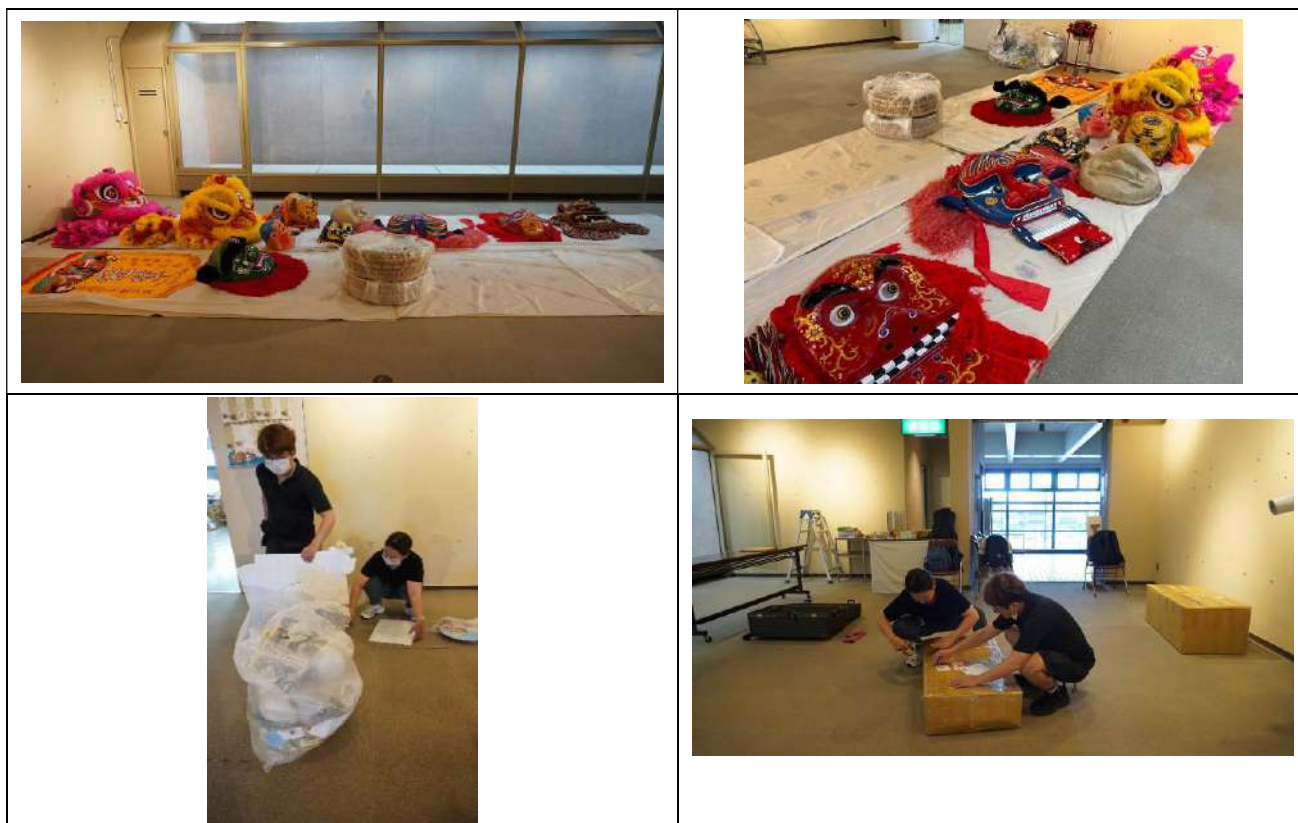
(一) 展件下架及展場整理

「跨海的獅子舞-台灣舞獅文化」交流展於 9 月 1 日結束。本館工作人員 9

月2日~3日兩天主要進行卸展作業，包括展件文物下架整理、輸出展板拆除、多媒體設備拆卸、展場清潔復原等作業。另外，也將可重複利用物件，如翻牌裝置、造型裝飾板等贈予冰見市立博物館，希望未來可循環使用。

卸展作業





（二）文物捆包運送回台

因應本次交流展，本館向台灣基隆長興呂師父龍獅團、財團法人小港龍湖廟、獅公館工坊、高雄市美濃區東門國小、高雄市美濃區龍山國民小學借展台灣舞獅相關展品，展品項目涵蓋各式獅頭、樂器、配角面具等，約計 30 件展品移往冰見。工作人員將以上相關文物下架並確認狀況無誤後，9 月 4 日上午由「YAMATO 運輸」公司旗下藝術品包裝人員利用既有包材及箱體，進行展品捆包及搬運作業。再依循去程經陸路先送往東京、再經空運運回桃園機場後，由台灣廠商-安全包裝公司接手。展品原定 10 月 1 日送還本館，因山陀兒颱風之故，延期至 10 月 11 日送抵本館。

文物捆包運送





四、參訪北九州市門司港

(一)洽談「台日好蕉情」系列活動

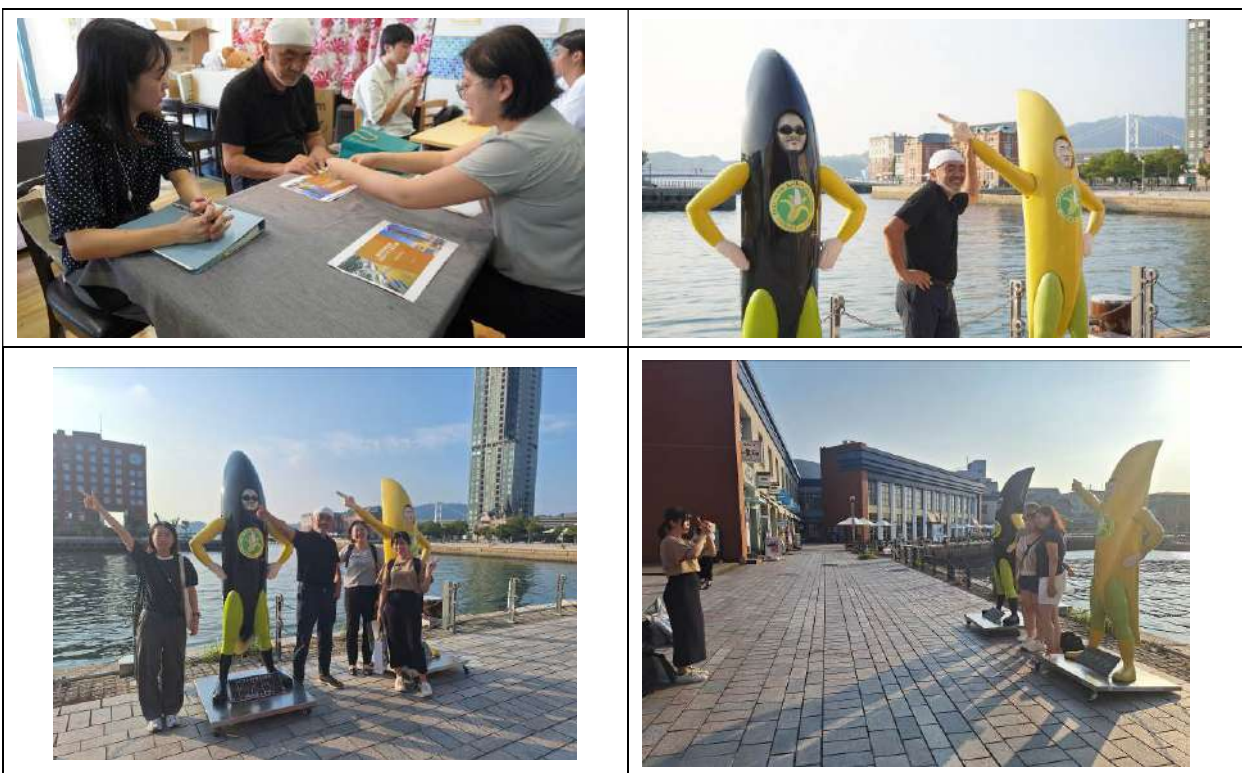
1924 年 12 月 25 日高雄設市，自此高雄從一個港口小鎮，百年內蛻變成國際大城。今年 2024 年高雄「市」迎來百年誕辰，為紀念此一重要歷史時刻，高雄市府特別規劃一系列的設市百年紀念活動，包含講座論壇、城市走讀、紀念特展、濱線哈瑪星號復駛等活動，帶領大眾進一步認識高雄這座城市的歷史發展與獨特魅力。另外，系列活動中更跨海連結同為港灣城市—位於日本北九州市的門司港。1924 年從高雄港出口第一批香蕉運往日本，航線途中必經之處的門司，自此與高雄有了連結。兩個港口有著相似的港區歷史建築群之外，外銷日本的臺灣香蕉更衍生出「香蕉叫賣文化」，成為門司港的重要文化遺產。在高雄回望百年的當下，本館推出「台日好蕉情」活動，特別邀請日本門司作為嘉賓，透過跨國合作及創意行銷推廣活動，讓市民朋友認識高雄與門司雙港的關聯性，帶領大家看見高雄如何透過香蕉產業與世界接軌、邁向國際的歷程及其文化意涵。

為促成「台日好蕉情」活動，我們首先拜訪北九州市門司區役所(總務

企劃課)，並與香蕉叫賣聯合會成員們碰面，討論來台表演相關事宜。門司區役所長期致力於推廣香蕉產業文化，不僅創設「香蕉叫賣學塾」培育專業人才，更每年舉辦「香蕉博物館」活動。活動內容豐富多元，包括展示各種香蕉品種、介紹香蕉歷史、體驗叫賣文化等，讓民眾深入了解香蕉的蔬果知識，以及香蕉與門司港之間深厚的歷史連結。



接下來，作為「台日好蕉情」系列活動之一「香蕉人回娘家!」，拜訪在地知名人士也是香蕉人創作者-秋武政道先生。秋武先生，出生於福岡縣北九州市門司區，目前擔任魚產加工公司「じじや」的社長，同時也經營拉麵店。在專注經營事業的同時，他亦積極參與地方創生活動。為振興當地商店街，他以門司港的香蕉文化為靈感，於1999年創造出吉祥物「香蕉人（Banana Man）」。香蕉人故事設定，是來自台灣的香蕉，不小心運抵門司港後化身為愛與正義的使者守護該地。如今，站立於門司港畔的香蕉人已成為當地著名地標，並且是造訪門司港的觀光客必打卡景點之一。此次為讓吉祥物「香蕉人（Banana Man）」重回故里台灣，拜訪秋武先生洽談授權事宜，包含製作吉祥物等身大公仔、活動文宣及文創品等，企圖讓「香蕉人（Banana Man）」化身為台日友好大使，牽起高雄與門司雙港情誼。





吉祥物香蕉人佇立在門司港岸，正好是秋武先生經營水產加工店門口處。自1999年誕生以來即成為門司港的地標景點。

另外，作為高雄設市百年紀念活動之一的國際論壇，配合「濱線啟程」活動，從文化資產及地方創生的視角切入，特別邀請各界學者專家分享鐵道文化資產保存與活化的成功案例。為讓高雄市民更加了解門司港的發展歷程以及如何透過舊港區活化促進城市觀光，此次特別拜訪北九州市政府門司港懷舊課，並邀請其派員出席論壇，從官方視角分享舊建築群保存與再利用的寶貴經驗。



向懷舊課長官職員說明高雄設市百年系列活動，以及國際論壇的舉辦日期、地點與當天會議流程。

(二)參訪九州鐵道紀念館及關門海峽博物館

拜訪北九州市門司港相關單位洽談國際交流活動的期間，為進一步了解當地人文歷史並提升博物館專業知識，抽空參訪九州鐵道紀念館、關門海峽博物館兩大館舍，希望從中汲取展示經驗。

(1) 九州鐵道紀念館

九州鐵道紀念館距離 JR 門司港站僅數分鐘步行路程，是一座專門展示九州地區鐵道發展的歷史與代表車輛的博物館。紀念館不僅是九州鐵道歷程的縮影，也體現了日本鐵路運輸的發展與進步。紀念館於 2003 年正式開館，設址於九州鐵道（現 JR 九州）舊本社大樓內，這座歷史建築修建於明治時期，至今保留著濃厚的懷舊氛圍。

紀念館主要分為戶外與室內兩大展示區域。戶外展區擺放多輛具有歷史意義的實體列車，包含 1922 年製造的蒸汽機關車、世界第一輛寢台特急列車「月光」等珍貴車輛。部分車廂對外開放，供遊客進入參觀與拍照。鐵路迷更能在此一窺早期列車的內部設計和運行模式。以舊本社大樓為主的室內展示區域，1 樓設有服務台、賣店之外，還設有模擬駕駛室，讓遊客體驗駕駛列車的快感；大型鐵路模型區則展示九州地區的地形與鐵道網絡，模擬列車運行的場景吸引大小朋友的目光，並且定時開放給參觀民眾操作列車。2 樓部分主要分為常設展廳、特展室、資料閱覽室等空間。透過圖文說明、車輛模型、實體鐵道文物介紹九州地區鐵道發展史，並不定期推出特展，為內容注入新意。



遠遠即可看見屬於九州鐵道紀念館的紅色月台屋頂，由黑頭蒸氣機關車領軍迎賓。



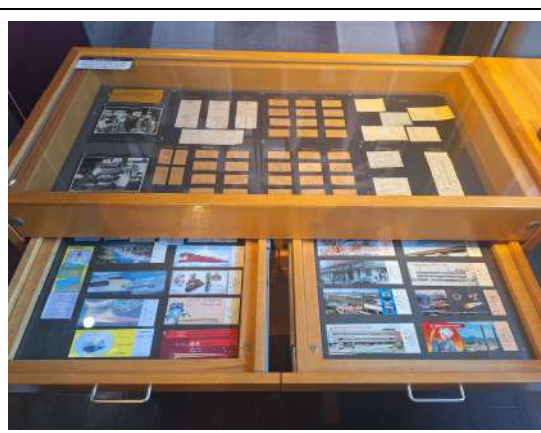
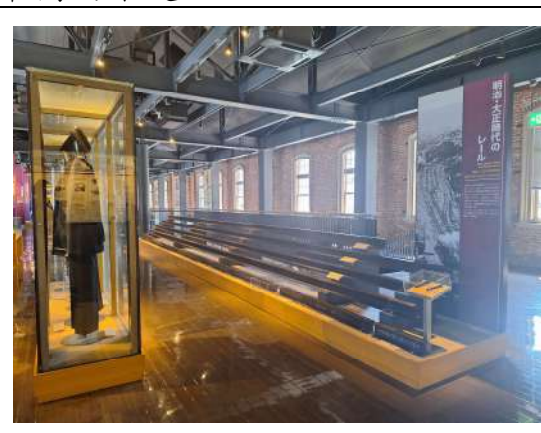


戶外展示是半露天空間，不同時期、各式列車在長長的軌道上一字排開。部分車輛開放入內參觀，踩進車廂內，歷史的味道迎面而來，讓人不禁想像起他們曾經奔馳大地、服務無數旅客的英姿。





九州鐵道紀念館一樓設有鐵道模型操作台，除了定時展演列車運行外，也開放民眾操作，體驗小小列車穿越市街的樂趣。



二樓則是以常設展為主，透過大事記介紹九州鐵道歷史發展歷程，也透

過鐵軌、車票、模型、車頭牌、閉塞器等實體物件，傳達鐵道厚重文化魅力。

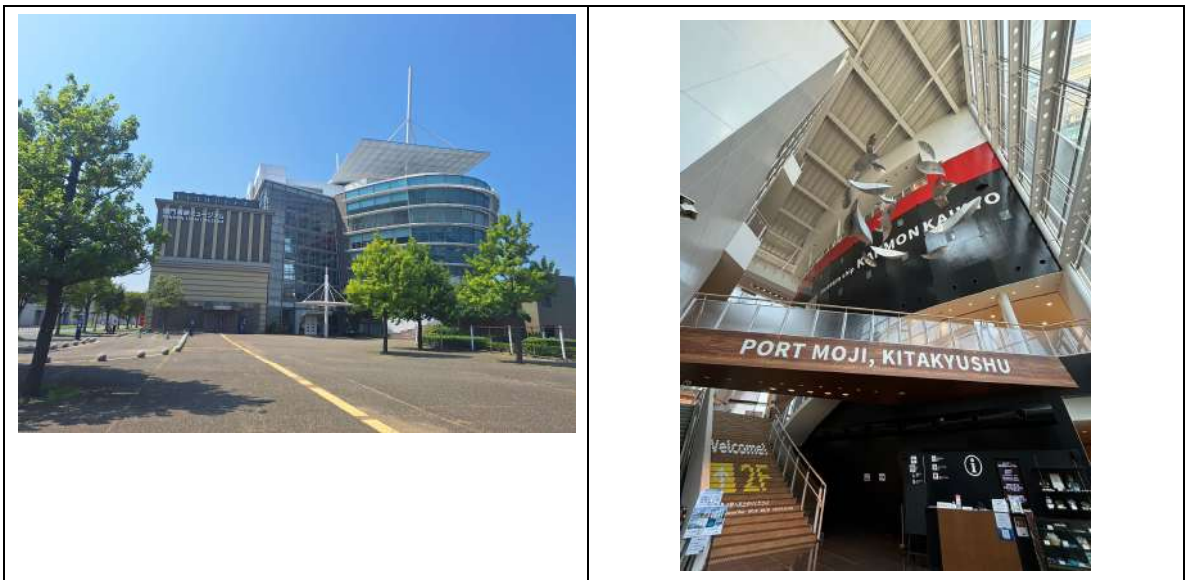


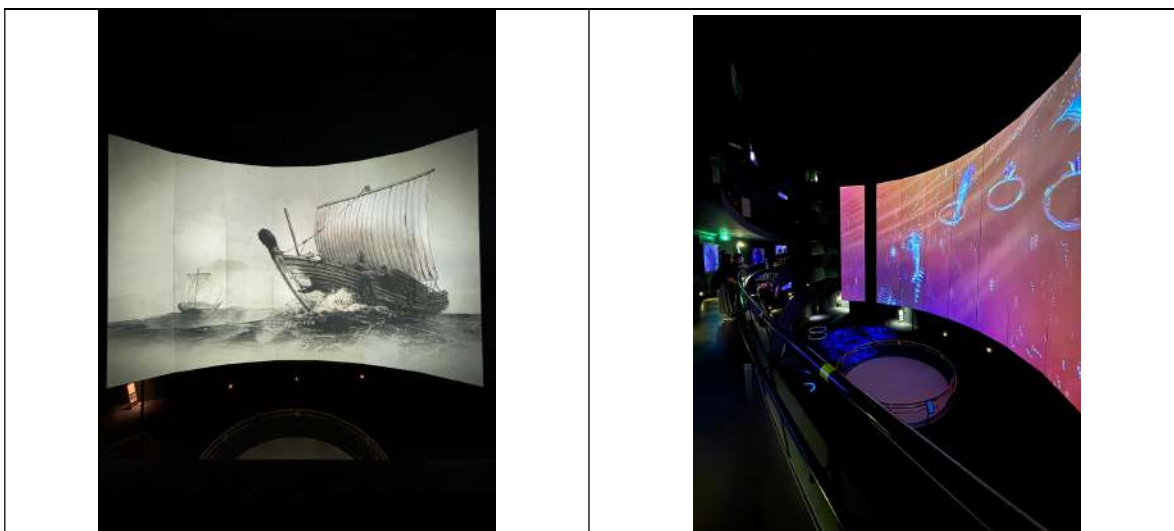
小小特展空間，每檔企劃展都能帶給觀眾不同驚喜。本次參訪時，展出「妄想鐵道展」，邀請13位鐵道業界人士、或對鐵道有興趣的名人等，設計屬於自己的鐵道公司、運行路線，甚至是周邊商品。

(2) 關門海峽博物館

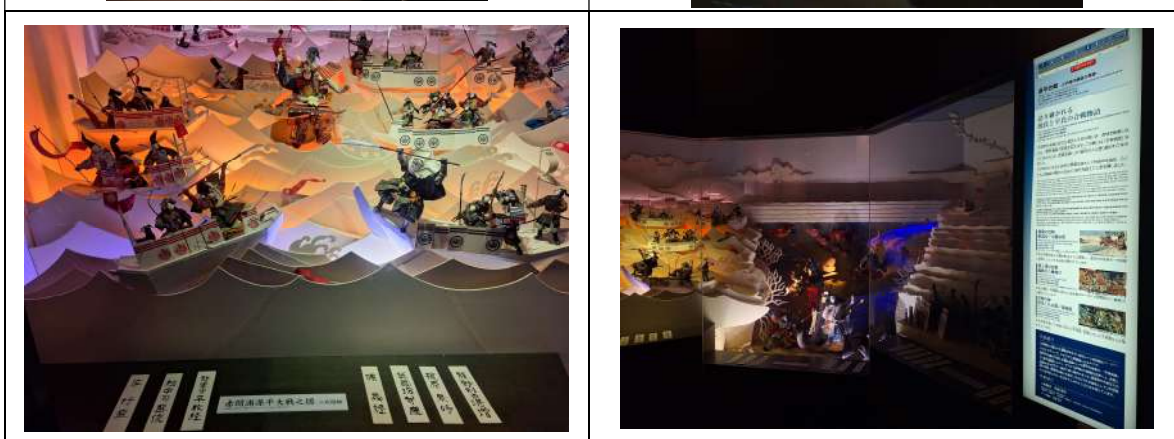
關門海峽博物館於2003年開館，館舍以現代設計結合歷史氛圍，與周邊的門司港懷舊區相互輝映，主要介紹關門海峽的自然景觀及歷史的博物館。於2019年重新開館，以「互動型博物館」作為核心，充分運用多媒體技術和藝術化展示，帶領遊客了解關門海峽的地理特性及相關重

要歷史事件。由上往下設計的博物館參觀動線，可以從四樓展望台向下逐層參觀，館內以重現關門海峽歷史的「海峽歷史回廊」、「海峽中廳」為主，介紹關門海峽自古至今的重要事件，例如壇之浦之戰、江戶時代的物流貿易，以及現代海運的發展，突顯海峽作為交通與經濟要道的角色。另外，還有復刻大正時代街景的「海峽懷舊大道」，宛如穿越時空來到百年前。其中最令人印象深刻的是，也是最能體現重新改裝後的互動展區-「關門海峽模樣」，透過五感體驗讓民眾認識關門海峽的潮流變化、船隻種類、港口特色等，吸引大小朋友深入探索，以寓教於樂方式習得相關人文知識。



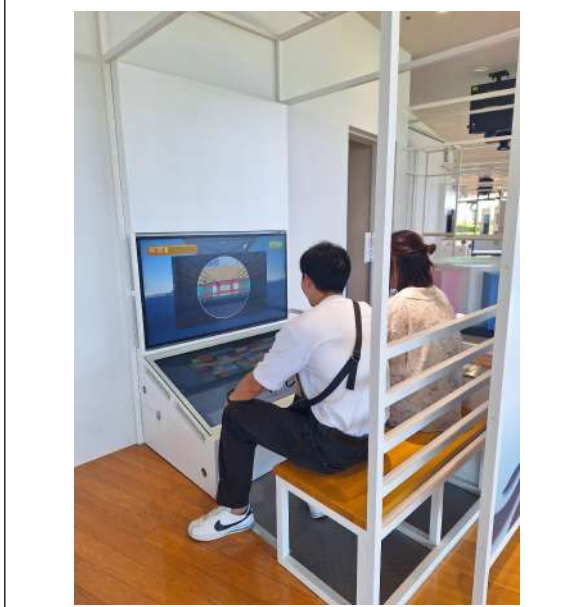


整體以船身為造型的博物館相當吸睛。加上號稱全日本最大投影螢幕，輪番展演關門海峽歷史故事、以及結合海港意象的藝術影片等，令人目不暇給。

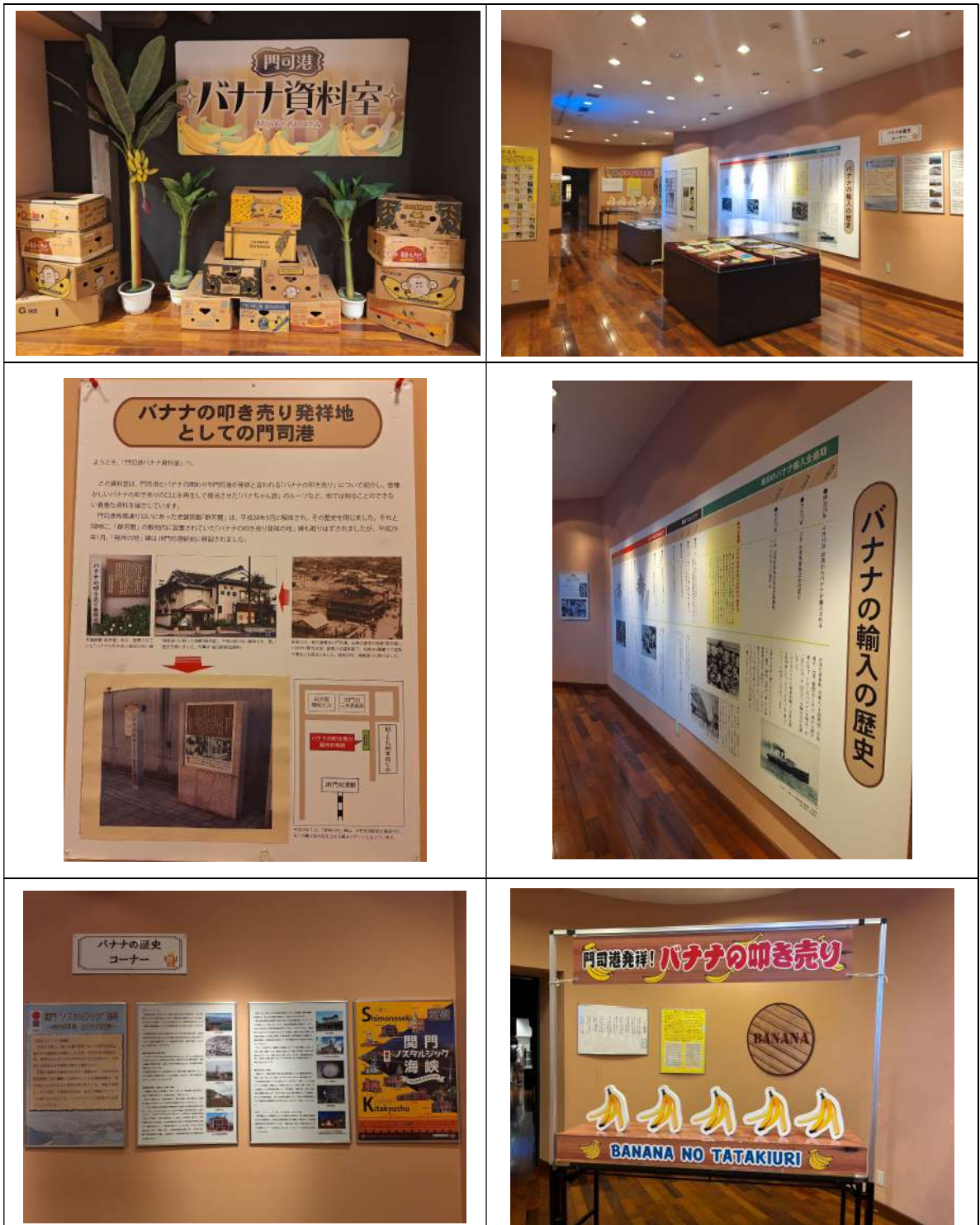




作為常設展的「海峽歷史迴廊」，打破了傳統圖文資料靜態展示的模式，為讓觀眾更深刻地記住歷史上的重要情節，邀請國內外的製偶師再現歷史關鍵時刻。



2019 年重新開館後新增的展區，以互動體驗為主軸，透過多媒體技術設備，讓參觀者挑戰船隻操作、貨櫃搬運、尋找海底生物等互動遊戲，進一步了解關門海峽的地理特性與海港機能。



關門海峽博物館內設置「門司港香蕉資料室」展廳，介紹香蕉傳入日本的歷史以及門司如何成為香蕉轉運中繼點並發展出特殊的叫賣文化。

(三) 觀摩門司港香蕉叫賣演出

位於北九州地區的門司港，是日治時期臺日航路上重要經航點。早期沒有冷

藏運送技術的年代，外銷的香蕉通常在尚未成熟時便採下輸往日本。船隻從基隆或高雄出發後首站停靠門司港，再經由關門海峽前往神戶，過程中難免出現熟成或受損者。為了及時處理，在門司港卸貨，透過叫賣售出，免得腐爛浪費。門司港街頭小販透過「香蕉叫賣(バナナの叩き売り)」為了促進銷售台灣香蕉，發展出一種獨特的叫賣方式，一邊連說帶唱，一邊喊價砍價吸引顧客。高亢的吆喝聲及幽默的表演，逐漸成為門司港兜售香蕉的特色文化，如今更認證為日本遺產的無形文化財。香蕉叫賣時念唱的口白稱之「阿蕉歌(バナちゃん節)」，擷取部分如下：

春よ三月春雨に 弥生のお空に桜散る
奥州仙台伊達公が 何故にバナちゃんに惚れなんだ
バナちゃんの因縁聞かそうか
生まれは台湾台中の 阿里山麓の方田舎
台湾娘に見染められ ポート色気のさすうちに
国定忠治じゃないけれど 一房 二房ともぎとられ
唐丸駕籠にと つめられて阿里山麓を後にして
ガタゴトお汽車に揺すられて 着いた所が基隆港
基隆港を船出して 金波 銀波の波を越え
海原遠き船の旅 艱難辛苦のあかつきに
ようやく着いたが 門司ミナト

＊中譯＊

三月春雨時節，櫻花散落天空
為何奧州仙台伊達會愛上香蕉兒？
我們來說一下香蕉的故事吧。
出生於台灣台中阿里山腳下的鄉村。
散發出濃郁魅力時，被台灣女孩相中，
雖然不是國定忠治，但被砍下一串、二串蕉。
搭乘竹轎離開阿里山山麓，
在火車的轟隆搖晃下，抵達了基隆港。
從基隆港起航，跨越金銀波濤，
搭船遠航，歷經千辛萬苦，
終於到了門司港。

從以上歌詞出現台中、阿里山、基隆等地名，就不難看出與台灣息息相關的連結性。然而也就造成門司港當地居民以為台灣蕉主要產地在阿里山、且都是經由基隆出口飄洋過海至日本的誤解。

北九州市為了傳承香蕉叫賣這項文化資產，民間發起組織「門司港香蕉叫賣聯合會」外，官方也積極推廣，成立「香蕉叫賣學塾」，培育更多傳承者，保存這項獨特且充滿地方特色的傳統叫唱藝術。而「門司港香蕉叫賣聯合會」於每周末下午於門司港懷舊觀光物產館前的廣場進行叫賣表演。返國前，特別到場觀摩演出，並參與了喊價、砍價的互動過程，相當有趣。





聯合會成員每場表演準備 10 串左右香蕉，輪番上陣叫賣，結合唸謠以及隨興演出，與觀眾進行喊價砍價的互動。表演直至賣完為止。

參、主要心得

本次出訪地點橫跨日本北陸及九州地方，從北到南移動橫跨近 900 公里。

不論是與姊妹館-冰見市立博物館的合作畫下圓滿句點，或是與北九州市門司港展開另一段嶄新的交流契機，對於本館而言，藉由文化交流活動的推展，增進雙方互相學習與協作，不僅促進了創新機會，實現資源與知識的共享，更進一步強化了日台友好關係，對於提升台灣的國際能見度深具意義。

「跨海的獅子舞-台灣舞獅文化」交流展，是本館及冰見市立博物館首度於海外推出實際成果。透過此次交流展，除了強化延續高史博與姊妹館雙方交流合作外，籌劃期間的溝通協調，以及在預算、場地、作業時程等多重限制前提下的細節安排，更是難得的學習經驗。不僅開拓高史博館員的國際視野，也因執行文物海外運送、非熟悉場域的工序管理、跨國聯絡宣傳等事務，大幅增進館員的行政及專業能力。另外，從觀展民眾的留言反饋中，我們看見許多人寫/畫下了對台灣舞獅的驚艷與感動，且希望一睹實際演出。無庸置疑，本次的交

流展提供日本在地民眾近距離感受台灣傳統民俗的魅力，也成為他們來訪台灣、進而深度認識台灣的契機。或許遠赴重洋的獅子們不如故宮的翠玉白菜、黃土水的甘露水雕像擁有高知名度，展出地點的冰見市也不是交通便捷容易抵達的一線城市。但我們讓日本北陸民眾認識了台灣不只收藏國寶翠玉白菜，也精心保存深具在地色彩的傳統民俗-舞獅文化，並持續為傳統注入新意的力量。

再者，今年適逢高雄建市百年紀念，我們藉此契機與北九州市的門司港展開交流，希望透過雙方歷史共通的「香蕉」連結，促進友好互動。此次拜會門司港的行程，無論是官方還是民間單位，對於加深與高雄的交流都表達了高度期待與支持。特別值得一提的是，這次訪問揭開了一段耐人尋味的「美麗誤會」。在當地廣為傳唱的香蕉叫賣口白歌詞中提到，台灣香蕉來自阿里山，經基隆港遠渡重洋送達門司港，因此在地居民長期認為阿里山是台灣香蕉的主要產地，而基隆則是出口的樞紐。然而，當我們說明實情——阿里山並非台灣香蕉的主產區時，他們驚呼「原來被騙了！」，那份驚訝的表情令人印象深刻。作為台灣香蕉出口的重要港口，高雄港的角色相比基隆港，對門司當地人而言相對陌生。透過此次拜會，我們不僅建立起雙方友好的交流管道，更期待讓日方進一步認識高雄的獨特人文歷史與多元產業發展，為未來合作奠定更加堅實的基礎。

此外，在拜訪門司港期間，我們利用空檔時間參觀了「九州鐵道紀念館」與「關門海峽博物館」。兩間館舍的展示手法帶來不少啟發。前者的九州鐵道紀念館雖然空間不大，但展示內容相當扎實，不僅展示了各類實體物件，還規劃了特展空間及車輛操作模型台，為觀眾帶來耳目一新的體驗，結合趣味性與互動

性，增添了參觀的樂趣。後者的關門海峽博物館，其常設展「海峽歷史迴廊」，巧妙地運用了人形偶的藝術創作，生動還原歷史上的重要時刻，突破了傳統以圖文資料為主的靜態展示方式，令觀展過程更加趣味盎然且引人入勝。

從本次跨國的文化交流經驗，學習更多內容傳達及轉化的方法，期許藉由提升跨文化對話能力，更充足的應對未來國際交流合作、文化推廣機會。

肆、建議事項

在推動國際交流時，應以雙向互動為核心，透過文化展覽、歷史共享以及創新合作形式，達成互惠共贏的目標。本次出訪橫跨日本北陸與九州地區，提供了重要的參考價值與啟發。為促進國際間的相互理解與合作及展現台灣多元且豐富的文化樣貌，提出以下建議事項：

1. 多元主題交流

未來應深入挖掘地方特色作為交流主題，例如此次以「跨海的獅子舞」展現台灣傳統舞獅文化，不僅彰顯了本土特色，也成功將文化內涵傳遞給國際觀眾。此外，藉由台灣與門司港「香蕉貿易」的歷史連結，未來可與關門海峽博物館的「香蕉資料室」進行資源共享，深化雙方文化記憶與歷史共鳴，並為後續合作創造更多可能性。

2. 強化跨國合作能力

從此次展覽籌備過程中可以看出，跨國合作需要長期規劃及高效溝通，特別是在文物運輸、場地設計及宣傳聯絡等細節上。本次經驗不僅提升了團

隊的國際執行能力，也增強了應對多重挑戰的靈活性。未來應持續累積此類經驗，逐步建立標準化作業模式，以提高跨國合作的效率與效益。

3. 深化人文與產業連結

文化交流應結合地方產業特色，擴大合作層面。例如，此次門司港訪問讓日方更加認識高雄港作為台灣香蕉出口重地的重要性。未來可結合文化與經濟議題，開拓更多合作可能，讓國際交流從文化層面延伸至產業層面，實現更加全面的雙邊發展。

本次出訪不僅拓展了本館館員的國際視野，也讓我們發現了許多有待精進之處。未來若有跨國合作機會，將吸取此次經驗，以更謹慎的態度進行規劃與執行，確保雙方能夠達成共識，以推動更具實效的國際文化交流，為深化台灣與國際的友好關係貢獻力量。